

**Zeitschrift:** Mitteilungen des Statistischen Bureaus des Kantons Bern  
**Herausgeber:** Statistisches Bureau des Kantons Bern  
**Band:** - (1965)  
**Heft:** 50

**Artikel:** Statistisches Handbuch des Kantons Bern 1964 = Manuel de statistique du canton de Berne 1964  
**Autor:** [s.n.]  
**Kapitel:** Banken, Versicherung, Fremdenverkehr = Banques, assurance, mouvement hôtelier  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-850382>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 25.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Banken, Versicherung, Fremdenverkehr  
Banques, assurance, mouvement hôtelier

**Die Niederlassungen der Banken in den Kantonen, Ende 1963 und 1964**  
**Comptoirs des banques dans les cantons, à fin 1963 et 1964**

Kanton Canton	Kantonalbanken Banques cantonales	Großbanken – Grandes banques	Lokalbanken Banques locales		Sparkassen – Caisses d'épargne	Übrige Banken – Autres banques	Privatbankiers – Banquiers privés	Ausländische Banken Banques étrangères	Total (Kol. 2-9)	Darlehenskassen Caisses de crédit mutuel	Depositenkassen des christlich- sozialen Arbeiterbundes der Schweiz Caisses de dépôts de l'Union ouvrière chrétienne-sociale suisse	Total
			Bodenkreditbanken Banques de crédit foncier	Andere Lokalbanken Autres banques locales								
Zürich .....	135	61	52	8	81	70	11	2	420	10	6	436
Bern .....	46	27	76	49	143	6	2	3	352	147	1	500
Luzern .....	113	5	11	57	—	9	5	1	201	47	6	254
Uri .....	10	1	—	—	—	—	—	—	11	18	—	29
Schwyz .....	32	3	4	2	1	—	—	—	42	14	4	60
Obwalden.....	7	—	—	3	1	—	1	—	12	4	—	16
Nidwalden .....	6	1	—	—	2	—	—	—	9	5	—	14
Glarus .....	16	2	2	—	15	—	—	—	35	1	3	39
Zug .....	13	1	—	—	—	3	—	—	17	12	3	32
Fribourg .....	120	9	8	33	7	4	—	—	181	72	—	253
Solothurn .....	85	6	42	5	8	—	—	—	146	75	5	226
Basel-Stadt .....	5	12	12	2	2	12	11	2	58	1	—	59
Basel-Land .....	39	5	15	1	8	—	—	—	68	14	—	82
Schaffhausen .....	14	3	11	2	1	—	1	—	32	3	2	37
Appenzell A.-Rh.....	19	1	—	—	13	—	—	—	33	3	1	37
Appenzell I.-Rh. ....	3	—	—	1	1	—	—	—	5	3	—	8
St.Gallen .....	59	14	43	7	45	3	1	—	172	84	13	269
Graubünden .....	77	18	—	—	—	—	1	—	96	89	9	194
Aargau .....	92	12	255	2	9	3	—	—	373	98	4	475
Thurgau .....	74	12	28	—	—	2	—	—	116	47	11	174
Tessin .....	12	29	—	24	—	23	1	1	90	75	15	180
Vaud .....	80	14	1	50	7	9	5	3	169	93	3	265
Valais .....	90	39	—	46	28	2	1	—	206	128	—	334
Neuchâtel.....	22	11	29	—	4	3	2	—	71	33	2	106
Genève .....	7	24	3	7	—	27	11	6	85	35	1	121
<b>Total 1963.....</b>	<b>1 176</b>	<b>310</b>	<b>592</b>	<b>299</b>	<b>376</b>	<b>176</b>	<b>53</b>	<b>18</b>	<b>3 000</b>	<b>1 111</b>	<b>89</b>	<b>4 200</b>
<b>1964 .....</b>	<b>1 180</b>	<b>330</b>	<b>597</b>	<b>300</b>	<b>375</b>	<b>194</b>	<b>53</b>	<b>16</b>	<b>3 045</b>	<b>1 118</b>	<b>83</b>	<b>4 246</b>

**Spar- und Hypothekaranlagen, nach Niederlassungen im Kantonsgebiet**  
**Epargne et placements hypothécaires, d'après les comptoirs situés dans le canton**

Jahres- ende Fin d'année	Anzahl Hefte Livrets		Bestand in Mio Franken (inkl. Raiffeisenkassen) Placements en mio de francs (incl. Caisses de crédit mutuel Raiffeisen)						
			Spareinlagen Dépôts en caisse d'épargne	Deposit- und Einlage- hefte Livrets de dépôts	Kassen- obligationen, Kassenscheine Obligations et bons de caisse	Total		Inländische Hypotheken Placements hypothécaires	
	Betrag Montant	Index Indice				Betrag Montant	Index Indice		
1938	.	.	1 264,7	47,9	534,4	1 847,0	.	1 691,9	.
1950	.	.	1 853,3	50,2	502,0	2 405,5	100	2 222,8	100
1951	.	.	1 932,8	53,9	506,6	2 493,3	104	2 329,4	105
1952	.	.	2 040,1	62,4	537,9	2 640,4	110	2 456,8	111
1953	.	.	2 183,8	69,8	583,8	2 837,4	118	2 584,1	116
1954	1 122 606	28 575	2 303,6	80,8	597,7	2 982,1	124	2 738,7	123
1955	1 144 932	30 728	2 438,8	89,8	614,5	3 143,1	131	2 913,2	131
1956	1 163 131	32 062	2 511,4	96,0	648,2	3 255,6	135	3 106,9	140
1957	1 180 548	34 088	2 585,5	106,1	731,8	3 423,4	142	3 321,1	149
1958	1 201 870	36 509	2 729,3	121,6	919,2	3 770,1	157	3 568,9	161
1959	1 225 125	39 294	2 973,8	140,4	948,4	4 062,6	169	3 802,8	171
1960	1 248 453	43 424	3 172,2	162,2	1 027,1	4 361,5	181	4 059,5	183
1961	1 271 904	49 424	3 425,4	202,3	1 144,5	4 772,2	198	4 422,1	199
1962	1 301 833	55 939	3 660,8	234,0	1 230,1	5 124,9	213	4 822,0	217
1963	1 325 902	62 775	3 910,9	278,0	1 296,1	5 485,0	228	5 210,8	234
1964	1 353 417	70 447	4 131,6	289,4	1 436,5	5 857,5	244	5 613,2	253

**Kantonalbank von Bern, diverse Aktiven, in 1000 Franken**  
**Banque cantonale, actifs divers, en 1000 francs**

Jahresende Fin d'année	Kasse, Giro, Postcheck Caisse, comptes de virement	Bank- debitoren Comptes débiteurs	Wechsel Effets de change	Kontokorrent- debitoren Comptes courants débiteurs	Feste Vor- schüsse und Darlehen Avances à terme	Kontokorrent- vorschüsse an Gemeinden Prêts aux communes	Hypothekar- anlagen Prêts hypo- thécaires	Wertschriften, Beteiligungen Titres et participations	Bank- gebäude, Liegen- schaften Immeubles
1935	8 779	11 790	30 974	140 568	54 697	92 216	115 893	52 561	13 343
1940	59 178	14 180	23 561	85 680	31 526	63 867	129 583	69 925	12 450
1945	32 154	52 954	79 456	96 772	23 103	75 925	119 046	162 826	9 620
1950	21 635	23 216	68 695	146 990	25 985	103 688	221 439	115 209	8 944
1951	21 672	40 100	72 503	140 760	26 496	116 727	238 594	96 638	8 514
1952	26 565	36 151	65 081	152 079	26 978	107 561	256 244	89 199	8 410
1953	14 585	17 915	86 686	150 113	26 120	108 144	271 058	113 040	8 452
1954	22 081	25 500	98 513	154 408	25 441	93 704	285 646	117 989	8 275
1955	24 293	34 136	93 183	163 354	25 232	105 610	309 758	92 443	8 304
1956	37 193	30 130	63 781	201 986	25 154	109 108	339 598	75 020	8 188
1957	30 090	7 410	70 061	224 487	25 090	128 808	375 853	68 479	8 141
1958	41 840	4 237	62 255	240 486	24 808	132 589	417 222	80 039	7 992
1959	29 726	6 700	77 850	250 150	44 095	165 997	457 973	84 456	8 162
1960	45 547	10 705	87 967	302 367	72 492	133 944	492 601	87 310	9 803
1961	40 153	25 871	95 887	341 720	111 760	142 542	540 743	91 969	9 466
1962	67 885	17 891	106 021	398 959	159 263	136 350	607 367	93 522	10 942
1963	42 930	19 123	83 138	454 064	193 596	183 961	663 803	97 726	11 118
1964	59 592	11 692	142 594	536 759	233 994	137 624	714 682	101 883	13 711

**Kantonalbank von Bern, diverse Passiven, Bilanzsumme in 1000 Franken, Umsatz**  
**Banque cantonale, passifs divers, total du bilan, en 1000 francs**

Jahresende Fin d'année	Bankkreditoren Engagements en banque	Kontokorrent- kreditoren Comptes courants créditeurs	Spareinlagen Dépôts en caisse d'épargne	Kassenscheine Obligations et bons de caisse	Dotations- kapital <sup>1</sup> , ordentl. und Baureserve Capital <sup>1</sup> et réserves	Bilanzsumme Total du bilan	Umsatz in Mio in einfacher Aufrechnung <sup>2</sup>
1935	20 345	91 804	259 141	110 600	47 200	539 277	5 727
1940	11 840	132 603	222 620	73 792	47 800	498 275	6 646
1945	22 461	231 083	268 481	71 544	49 200	659 977	8 006
1950	32 104	225 574	321 019	82 371	50 200	741 839	11 296
1951	26 255	244 973	333 572	80 097	50 400	771 058	13 059
1952	26 986	232 279	351 790	79 212	50 800	780 041	14 891
1953	34 284	242 343	372 671	79 627	51 200	812 199	14 670
1954	40 578	253 627	386 231	75 847	51 600	844 875	15 331
1955	51 461	249 217	404 895	73 140	52 000	870 623	16 169
1956	51 811	247 223	415 698	91 355	52 450	897 395	17 720
1957	60 181	251 798	430 647	114 405	52 950	952 513	18 839
1958	49 608	255 398	459 809	159 421	53 650	1 022 260	18 060
1959	47 767	307 638	507 786	166 841	64 350	1 141 403	19 552
1960	46 732	363 274	548 799	184 780	65 500	1 260 186	21 907
1961	74 940	388 189	596 707	217 407	66 500	1 425 924	23 590
1962	97 537	439 999	647 827	241 108	68 000	1 616 589	26 566
1963	104 998	458 189	703 386	248 595	79 500	1 778 549	29 435
1964	96 470	500 404	751 684	288 560	80 000	1 986 277	30 660

<sup>1</sup> Dotationskapital bis 1958 = 40 Mio, 1959–1962 = 50 Mio, 1963–1964 = 60 Mio, ab 1. Juli 1965 = 75 Mio. – Capital de dotation jusqu'en 1958 = 40 mio, 1959–1962 = 50 mio, 1963–1964 = 60 mio, dès le 1<sup>er</sup> juillet 1965 = 75 mio.

<sup>2</sup> Mouvement additionné d'un côté, en millions

**Kantonalbank von Bern, Auszug aus der Gewinn- und Verlustrechnung, in 1000 Franken**  
**Banque cantonale, extrait du compte de profits et pertes, en 1000 francs**

Jahres- ende Fin d'année	Ausgaben – Dépenses				Rein- gewinn Bénéfice	Einnahmen – Recettes				Erträge – Produits	
	Passiv- zinsen Intérêts du passif	Kom- mis- sionen Com- mis- sions	Verwal- tungskosten Frais d'ad- ministration	Steuern, Abgaben Impôts, taxes		Aktivzinsen Intérêts de l'actif	Kommis- sionen Commis- sions	Wechsel- ertrag Porte- feuilles, effets	Wert- schriften- ertrag Produits des titres	Liegen- schaften Des im- meubles	Diverse Divers
1935	13 421	4	4 744	648	2 054	16 523	1 246	1 307	2 799	105	187
1940	10 243	3	4 660	876	1 824	12 307	1 247	1 132	2 944	100	252
1945	9 594	73	5 943	1 004	3 161	15 705	1 379	1 449	1 050	297	271
1950	11 026	18	9 190	1 203	3 004	19 587	1 870	1 740	942	247	492
1951	11 215	9	9 422	821	3 214	20 101	1 825	1 757	994	236	517
1952	11 518	10	9 670	810	3 232	20 449	1 788	1 801	964	295	522
1953	12 033	8	9 769	963	3 183	21 555	1 725	1 992	517	332	479
1954	12 437	10	9 813	1 004	3 196	22 086	1 650	1 956	442	336	418
1955	12 749	10	9 925	948	3 443	22 456	1 684	1 897	694	364	444
1956	13 521	9	10 304	927	3 499	23 473	1 792	1 975	532	319	484
1957	15 685	9	10 632	1 018	3 676	25 919	2 124	2 115	550	359	524
1958	21 072	7	11 498	1 021	3 522	30 882	2 531	2 236	1 230	345	552
1959	22 025	10	12 267	1 079	3 936	32 707	2 532	2 230	1 448	332	538
1960	24 772	7	11 795	1 125	4 484	35 930	2 575	2 247	1 021	350	555
1961	27 850	7	12 156	1 384	4 965	39 382	2 749	2 363	1 335	342	604
1962	32 899	9	14 209	1 392	4 938	45 555	3 131	2 697	1 459	355	666
1963	37 914	11	14 175	1 649	5 238	50 948	3 540	2 735	1 147	451	694
1964	47 060	15	16 838	1 662	5 732	61 718	4 759	3 034	1 188	581	776

**Hypothekarkasse des Kantons Bern, Passiven und Aktiven, in 1000 Franken**  
**Caisse hypothécaire du Canton de Berne, passif et actif, en 1000 francs**

Jahres- ende Fin d'année	Passiven – Passif			Aktiven – Actif		Bilanzsumme Total du bilan
	Kapital und Reserven Capital et réserves	Anleihen, Obligationen Emprunts, obligations	Spargelder, Fonds, Kassenscheine Dépôts d'épargne, fonds, bons de caisse	Grundpfanddarlehen, Gemeindevorschüsse Prêts hypothécaires, avances aux communes	Wertschriften, dauernde Beteiligungen Titres, participations durables	
1900	20 060	50 000	84 393	143 072	3 995	158 017
1905	20 322	80 000	118 969	184 127	23 001	222 970
1910	20 569	78 629	160 535	244 682	8 067	264 684
1915	20 995	120 829	194 471	311 587	1 632	341 933
1920	32 050	106 073	223 849	338 349	5 576	375 057
1925	34 080	141 639	302 646	451 595	8 401	494 476
1930	36 500	157 281	377 639	535 694	11 458	584 474
1935	37 500	157 760	432 857	597 374	12 646	638 197
1940	38 250	199 510	405 574	605 726	19 791	651 458
1941	38 400	198 334	406 910	599 636	21 512	652 623
1942	38 650	204 581	398 368	589 079	28 563	647 830
1943	38 900	189 797	404 526	574 392	26 717	639 447
1944	39 250	190 945	395 805	560 816	46 402	633 799
1945	39 550	168 908	406 952	547 708	49 420	627 975
1946	39 900	155 936	410 893	535 101	51 004	614 407
1947	40 300	152 502	421 032	527 491	57 111	621 046
1948	40 700	154 854	435 662	543 304	55 742	638 944
1949	41 100	152 440	458 193	561 932	50 554	659 159
1950	41 500	143 958	478 665	562 488	55 796	671 873
1951	41 900	126 405	482 914	564 134	53 995	658 459
1952	42 300	123 780	499 566	568 928	54 593	675 809
1953	42 700	121 329	517 645	570 305	55 630	688 962
1954	43 100	110 305	531 919	573 974	57 482	692 774
1955	43 500	109 475	551 468	589 361	64 438	711 551
1956	43 800	108 616	571 352	630 258	62 831	759 789
1957	44 100	172 427	610 660	724 675	62 952	858 654
1958	44 400	167 207	706 270	803 650	66 678	932 564
1959	54 700	171 255	752 525	864 104	67 483	1 009 770
1960	55 000	193 270	799 020	910 962	75 923	1 060 056
1961	55 300	199 250	865 007	972 144	79 916	1 163 095
1962	55 600	245 150	912 738	1 059 460	82 171	1 243 835
1963	65 900	283 050	963 173	1 168 679	82 667	1 361 225
1964	66 200	325 450	1 019 337	1 267 142	78 634	1 483 131
1965 <sup>1</sup>						

<sup>1</sup> Dotationskapital von 50 auf 65 Mio erhöht per 1. Juli 1965. – Augmentation du capital de dotation de 50 à 65 millions le 1<sup>er</sup> juillet 1965.

## Zinssätze der Hypothekarkasse des Kantons Bern, 1920–1964

### Taux d'intérêt, pratiqués par la Caisse hypothécaire du Canton de Berne, de 1920 à 1964

Jahresende Fin d'année	Neue Hypo- thekardarlehen 1. Rang Hypothèques	Kurzfristige Kassenscheine Bons de caisse	Spareinlagen Carnets d'épargne
---------------------------	--	---	--------------------------------------

Jahresende Fin d'année	Neue Hypo- thekardarlehen 1. Rang Hypothèques	Kurzfristige Kassenscheine Bons de caisse	Neue Gemein- dedarlehen Prêts aux communes	Spareinlagen Carnets d'épargne
---------------------------	--	---	---	--------------------------------------

1920	5¼–5½	5½	4½
1921	5¼–5¾	5½	4½
1922	5¼	4	4½
1923	5	5	4
1924	5¼–5¾	5½	4
1925	5¼–5¾	5	4
1926	5¼–5½	4¾	4
1927	5¼	4¾	4
1928	5–5¼	4¾	4
1929	5–5¼	4¾	4
1930	4¾–5¼	4	4
1931	4½	3¾	3½
1932	4¼–4½	3½	3½
1933	4¼	3¾	3¼
1934	4¼	3¾	3¼
1935	4	4	3
1936	4–4¼	3½	3
1937	4–4⅛	3	3
1938	3¾	2¾	2¾
1939	3¾	3½	2¾
1940	3⅞	3½	2¾
1941	4	3	2¾
1942	3¾	2¾	2½
1943	3¾	2¾	2½
1944	3¾	2¾	2½

1945	3½	2¾	—	2½
1946	3½	2¾	—	2½
1947	3½	2¾	—	2½
1948	3½	3	3½	2½
1949	3½	2¾	3½	2½
1950	3½	2½	3¼	2½
1951	3½	2¾	3	2½
1952	3½	2¾	3	2½
1953	3½	2½	3	2½
1954	3½	2¾	3¼	2½
1955	3½	2¾	3	2½
1956	3½	3	3¼	2½
1957	3¾	4	4	2½
1958	4	4–3	3¾	3
1959	3¾	2¾	3½	2¾
1960	3¾	3¼	3½	2¾
1961	3¾	3¼	3½	2¾
1962	3¾	3½	3¾	2¾
1963	4	3¾	4	3
1964	4–4¼	4¼	4½	3
1965				

**Prämieneinnahmen der privaten Versicherungszweige im Kanton Bern**  
**Primes encaissées par les entreprises d'assurance privées dans le canton de Berne**

Jahr Année	Leben Vie	Unfall Accidents	Haftpflicht Responsabilité civile	Feuer Incendie	Transport	Fahrzeug- kasko Corps de véhicules	Hagel, Tiere Grêle, animaux	Übrige Zweige Autres branches	Total
---------------	--------------	---------------------	---	-------------------	-----------	---	-----------------------------------	-------------------------------------	-------

In 1000 Franken – En 1000 francs

1945	48 855	10 523	3 647	5 940	7 281	.	2 050	2 816	81 112
1949	60 930	15 688	12 106	8 876	5 494	1 397	1 819	4 283	110 593
1950	66 447	17 130	14 172	9 468	4 169	1 356	1 832	4 721	119 295
1951	69 758	18 259	15 954	10 322	4 239	1 495	1 913	5 191	127 131
1952	70 409	19 477	18 049	11 213	4 067	1 571	2 129	5 800	132 715
1953	79 560	21 144	20 675	11 631	2 793	1 736	2 090	6 537	146 166
1954	84 493	22 350	22 512	12 475	2 950	1 934	2 149	7 460	156 323
1955	88 009	24 401	25 302	12 691	3 459	2 226	2 075	8 319	166 482
1956	91 691	26 858	27 758	13 429	3 698	2 647	2 122	9 225	177 428
1957	100 339	28 567	31 754	14 211	3 830	3 083	2 176	10 267	194 227
1958	103 915	30 331	34 949	14 489	3 938	3 507	2 382	11 375	204 886
1959	112 717	32 110	38 479	15 829	4 194	3 808	2 454	12 646	222 237
1960	119 842	33 358	44 352	15 663	4 328	5 032	2 681	13 653	238 909
1961	137 309	36 883	48 994	16 649	4 504	6 764	2 667	15 020	268 790
1962	147 010	40 127	55 961	17 915	4 600	8 797	2 734	17 131	294 275
1963	156 052	44 793	65 512	19 604	6 777	10 746	2 847	20 265	326 596
1964	167 797	48 466	65 670	21 331	7 248	11 649	2 901	23 551	348 613

**Brandversicherungsanstalt des Kantons Bern für Gebäude**  
**Etablissement cantonal d'assurance immobilière contre l'incendie**

Jahres- ende Fin d'année	Versicherungsbestand Etat des sommes assurées			Prämien- einnahmen Primes encaissées  1000 Fr.	Brandschäden – Incendies				Elementarschäden <sup>1</sup> Dommages dûs aux éléments <sup>1</sup>		
	Gebäude Bâti- ments	Versicherte Summe Sommes assurées			Anzahl – Nombre		Schäden Dommages indemnisés		Gebäude Bâti- ments	Schäden Dom- mages 1000 Fr.	Entschä- digungen Indem- nités 1000 Fr.
		1000 Fr.	Je Gebäude Par bâtiment Fr.		Brand- fälle Incendies	Gebäude Bâtiments	1000 Fr.	in % der Prämien en % des primes			

1914	170 129	1 731 783	10 179	2 401	332	396	935	38,94	.	.	.
1916	169 947	1 824 935	10 738	2 796	276	343	1 120	40,06	.	.	.
1918	172 300	2 046 884	11 880	3 701	261	306	1 167	31,53	.	.	.
1920	175 663	2 446 059	13 925	5 060	277	325	1 633	32,27	.	.	.
1930	196 103	3 449 502	17 590	4 433	466	513	1 718	38,75	389	299	250
1940	210 018	4 136 935	19 698	5 262	561	617	2 450	46,56	404	240	193
1950	230 986	7 117 611	30 814	8 740	856	960	5 177	59,23	1 236	492	360
1951	234 349	7 711 371	32 905	9 305	754	819	4 245	45,62	361	562	487
1952	236 849	8 179 540	34 535	9 924	809	910	4 959	49,97	1 706	1 120	913
1953	239 473	8 393 472	35 050	10 156	722	780	4 507	44,38	320	340	345
1954	242 186	8 636 429	35 660	10 489	748	800	3 900	37,18	383	893	791
1955	245 119	8 887 054	36 256	10 849	1 108	1 161	4 523	41,69	405	315	262
1956	248 072	9 178 577	37 000	11 104	983	1 032	5 092	45,86	1 165	721	588
1957	251 035	9 479 107	37 760	11 850	804	850	5 497	46,39	808	527	429
1958	254 135	9 824 026	38 657	12 259	824	870	3 977	32,44	1 124	749	612
1959	256 783	10 137 584	39 479	12 605	1 088	1 164	7 918	62,82	2 167	987	748
1960	259 611	10 524 515	40 540	13 018	944	1 004	5 578	42,85	298	253	214
1961	262 852	10 935 950	41 605	13 534	975	1 030	6 748	49,86	328	321	272
1962	266 617	11 393 634	42 734	14 399	958	1 020	9 507	66,03	1 906	2 269	1 957
1963	270 025	11 832 774	43 821	14 865	1 273	1 322	7 484	50,35	3 746	5 109	4 457
1964	274 012	12 397 033	45 243	15 651	1 095	1 151	10 471	66,90	671	732	631

<sup>1</sup> Ab 1928 ist Selbstbehalt der Gebäudeeigentümer eingeschlossen. – Dès 1928, y compris les franchises supportées par les propriétaires.

**Brandversicherungsanstalt: Bilanz in Franken**  
**Etablissement cantonal d'assurance immobilière: Bilan en francs**

Jahres- ende Fin d'année	a) Aktiven - Actif						Total Aktiven und Passiven Total de l'actif et du passif	b) Passiven - Passif			
	Staatkasse, Kantonalbank, Hypothekarkasse Caisse d'Etat, Banque cantonale, Caisse hypothécaire	Hypothekarkasse, Fonds Caisse hypo- thécaire, Fonds	Kasse, Guthaben Caisse, débiteurs	Vorschüsse an Feuerwehren Subventions au service du feu	Immobilien, Buchwert Immeubles	Transi- torische Postes transitoires		Geschuldete Schäden Dégâts non réglés	Personalfonds Fonds pour le personnel	Versicherungs- fonds Fonds d'assurance	Transi- torische Postes transitoires
1950	49 376 235	1 752 838	127 908	294 078	800 001	—	52 351 060	5 753 416	1 752 839	44 844 805	—
1951	48 419 746	1 808 754	117 121	425 469	800 001	—	51 571 091	4 769 256	1 808 754	44 993 081	—
1952	48 270 202	1 790 915	557 812	659 188	800 001	—	52 078 118	4 631 315	1 790 915	45 654 102	1 786
1953	49 291 822	1 823 105	379 953	1 093 969	800 001	—	53 388 850	4 301 502	1 823 105	47 263 891	352
1954	51 319 763	1 847 697	334 937	1 060 865	800 001	—	55 363 263	4 294 128	1 847 697	49 221 164	274
1955	53 061 760	1 887 906	295 954	1 530 993	800 001	2 576	57 579 190	4 303 025	1 937 906	51 338 259	—
1956	55 197 149	1 964 230	407 300	1 425 502	800 001	6	59 794 188	4 898 925	1 964 230	52 931 033	—
1957	56 150 180	2 356 665	110 945	1 839 845	800 001	—	61 257 636	4 592 781	2 356 665	54 308 190	—
1958	58 478 577	2 492 827	614 926	1 873 694	800 001	—	64 260 025	3 441 532	2 505 768	58 312 471	254
1959	61 472 670	2 642 851	787 417	2 658 572	800 001	—	68 361 511	6 250 948	2 642 851	59 467 706	6
1960	64 950 052	2 767 018	102 678	2 424 543	800 001	—	71 084 292	6 017 815	2 775 434	62 290 678	365
1961	66 673 972	2 901 483	894 480	2 252 153	1 428 301	13 350	74 163 739	6 210 236	2 905 887	65 047 616	—
1962	68 271 855	3 079 601	2 529 142	2 237 596	1 833 188	—	77 951 382	10 660 813	3 079 601	64 210 968	—
1963	69 852 766	3 280 910	1 274 087	2 191 990	2 768 908	16 622	79 415 283	12 127 311	3 280 910	64 007 062	—
1964	68 358 838	3 474 725	2 159 972	2 792 132	2 771 711	—	79 557 378	10 451 628	3 474 725	65 630 880	145

**Prämien und Schäden in den Bezirken, in Franken  
Primes et dommages dans les districts, en francs**

Bezirke Districts	1964				1963				1962				1961				1960			
	Versicherungsbestand Sommes assurées 1000 Fr.	Prämien- einnahme Primes encaissées	Schäden Dommages		Prämien Primes	Schäden Dommages		Prämien Primes	Schäden Dommages		Prämien Primes	Schäden Dommages		Prämien Primes	Schäden Dommages		Prämien Primes	Schäden Dommages		
			Fr.	1		Fr.	1		Fr.	1		Fr.	1		Fr.	1		Fr.	1	Fr.
Oberhasli .....	115 993,8	137 416	20 082	11 306	135 283	1 022 895	135 313	1 022 895	123 055	360	121 124	2 160	123 055	360	121 124	2 160	123 055	360	121 124	2 160
Interlaken .....	536 235,1	692 965	480 563	432 272	651 517	236 190	641 369	236 190	601 717	123 075	573 520	344 650	601 717	123 075	573 520	344 650	601 717	123 075	573 520	344 650
Frutigen .....	216 782,5	312 634	22 915	70 628	298 940	123 445	281 741	123 445	265 417	14 370	251 450	135 525	265 417	14 370	251 450	135 525	265 417	14 370	251 450	135 525
Niedersimmental .....	238 849,4	346 130	333 991	40 584	331 731	31 605	328 060	31 605	315 200	80 351	283 522	235 550	315 200	80 351	283 522	235 550	315 200	80 351	283 522	235 550
Obersimmental .....	118 294,7	146 587	25 689	6 612	140 725	81 915	132 468	81 915	122 662	51 780	116 940	3 510	122 662	51 780	116 940	3 510	122 662	51 780	116 940	3 510
Saanen .....	146 412,3	196 274	44 806	62 350	182 857	132 740	178 247	132 740	149 092	141 115	126 073	52 515	149 092	141 115	126 073	52 515	149 092	141 115	126 073	52 515
<b>Oberland .....</b>	<b>1 372 567,8</b>	<b>1 832 006</b>	<b>928 046 50,7</b>	<b>623 752 35,8</b>	<b>1 741 053</b>	<b>1 628 790 96,0</b>	<b>1 697 198</b>	<b>1 628 790 96,0</b>	<b>1 577 143</b>	<b>411 051 26,1</b>	<b>1 472 629</b>	<b>773 910 52,6</b>	<b>1 577 143</b>	<b>411 051 26,1</b>	<b>1 472 629</b>	<b>773 910 52,6</b>	<b>1 577 143</b>	<b>411 051 26,1</b>	<b>1 472 629</b>	<b>773 910 52,6</b>
Aarberg .....	322 937,7	453 909	315 671	314 860	421 810	158 780	402 761	158 780	384 821	62 155	374 466	6 250	384 821	62 155	374 466	6 250	384 821	62 155	374 466	6 250
Aarwangen .....	489 905,8	595 870	27 800	285 035	583 717	303 790	555 780	303 790	525 584	29 175	513 300	30 125	525 584	29 175	513 300	30 125	525 584	29 175	513 300	30 125
Bern .....	3 606 086,4	4 098 028	655 194	1 048 317	3 908 902	1 268 081	3 928 575	1 268 081	3 673 819	995 245	3 532 350	1 113 118	3 673 819	995 245	3 532 350	1 113 118	3 673 819	995 245	3 532 350	1 113 118
Biel .....	886 162,9	1 023 591	333 882	168 112	962 720	79 105	924 948	79 105	875 878	59 410	815 120	90 457	875 878	59 410	815 120	90 457	875 878	59 410	815 120	90 457
Büren .....	212 962,3	273 788	292 359	49 704	253 472	253 762	215 990	253 762	204 560	22 855	196 516	191 450	204 560	22 855	196 516	191 450	204 560	22 855	196 516	191 450
Burgdorf .....	512 971,2	719 382	310 152	253 437	711 679	239 120	665 287	239 120	648 979	560 575	621 149	437 950	648 979	560 575	621 149	437 950	648 979	560 575	621 149	437 950
Erlach .....	108 639,1	140 998	9 372	172 833	131 462	86 890	127 067	86 890	129 310	129 155	118 580	139 475	129 310	129 155	118 580	139 475	129 310	129 155	118 580	139 475
Fraubrunnen .....	270 655,5	373 695	13 747	61 706	357 521	204 540	342 162	204 540	323 226	755 035	301 045	62 850	323 226	755 035	301 045	62 850	323 226	755 035	301 045	62 850
Konolfingen .....	466 557,9	563 554	334 362	48 041	521 623	385 360	508 850	385 360	468 266	67 536	456 793	146 855	468 266	67 536	456 793	146 855	468 266	67 536	456 793	146 855
Laupen .....	146 447,3	195 559	191 241	41 785	187 433	739 170	178 082	739 170	173 402	189 535	166 223	383 203	173 402	189 535	166 223	383 203	173 402	189 535	166 223	383 203
Nidau .....	306 399,3	453 775	102 077	342 599	415 847	98 665	411 067	98 665	354 930	208 600	340 526	213 505	354 930	208 600	340 526	213 505	354 930	208 600	340 526	213 505
Schwarzenburg .....	87 711,2	120 779	11 867	10 170	117 855	18 291	116 199	18 291	111 780	5 910	109 418	29 115	111 780	5 910	109 418	29 115	111 780	5 910	109 418	29 115
Seftigen .....	255 267,2	409 230	244 082	324 554	382 905	147 405	368 371	147 405	352 228	288 946	335 178	98 955	352 228	288 946	335 178	98 955	352 228	288 946	335 178	98 955
Signau .....	280 486,2	426 909	1 204 280	412 344	414 918	7 189	409 595	7 189	397 034	383 220	418 840	14 339	397 034	383 220	418 840	14 339	397 034	383 220	418 840	14 339
Thun .....	877 117,1	1 060 204	329 221	189 546	1 022 298	430 910	973 696	430 910	929 341	512 644	898 981	171 445	929 341	512 644	898 981	171 445	929 341	512 644	898 981	171 445
Trachselwald .....	300 936,9	471 512	280 337	387 952	442 357	559 725	381 973	559 725	326 807	531 235	321 402	117 495	326 807	531 235	321 402	117 495	326 807	531 235	321 402	117 495
Wangen .....	254 195,5	349 926	3 036 339	105 263	335 907	482 890	325 382	482 890	308 737	45 420	305 875	290 802	308 737	45 420	305 875	290 802	308 737	45 420	305 875	290 802
<b>Mittelland .....</b>	<b>9 385 439,5</b>	<b>11 730 709</b>	<b>7 691 983 65,6</b>	<b>4 388 031 39,3</b>	<b>11 172 426</b>	<b>5 555 183 51,3</b>	<b>10 835 785</b>	<b>5 555 183 51,3</b>	<b>10 180 702</b>	<b>4 846 651 47,6</b>	<b>9 825 762</b>	<b>3 537 389 36,0</b>	<b>10 180 702</b>	<b>4 846 651 47,6</b>	<b>9 825 762</b>	<b>3 537 389 36,0</b>	<b>10 180 702</b>	<b>4 846 651 47,6</b>	<b>9 825 762</b>	<b>3 537 389 36,0</b>
Courtellary .....	340 101,8	386 350	226 007	324 147	359 771	1 053 120	348 301	1 053 120	340 650	158 360	328 490	16 365	340 650	158 360	328 490	16 365	340 650	158 360	328 490	16 365
Delémont .....	274 253,4	345 121	327 788	264 792	326 885	79 260	310 913	79 260	287 911	302 455	280 284	356 575	287 911	302 455	280 284	356 575	287 911	302 455	280 284	356 575
Franches-Mont. ....	107 716,7	153 722	72 176	652 848	137 302	233 280	133 785	233 280	130 550	168 580	125 704	61 925	130 550	168 580	125 704	61 925	130 550	168 580	125 704	61 925
Laufen .....	154 946,3	244 426	32 722	310 411	230 296	126 998	201 378	126 998	189 628	214 215	182 403	491 350	189 628	214 215	182 403	491 350	189 628	214 215	182 403	491 350
Moutier .....	390 624,0	460 472	801 043	387 952	430 421	481 689	418 340	481 689	392 299	405 255	384 654	143 425	392 299	405 255	384 654	143 425	392 299	405 255	384 654	143 425
La Neuveville .....	62 950,6	71 567	8 920	23 877	65 719	28 470	66 081	28 470	60 451	20 720	59 103	815	60 451	20 720	59 103	815	60 451	20 720	59 103	815
Porrentruy .....	308 432,8	426 234	382 623	508 200	400 972	320 280	387 060	320 280	375 054	221 160	358 691	196 675	375 054	221 160	358 691	196 675	375 054	221 160	358 691	196 675
<b>Jura .....</b>	<b>1 639 025,6</b>	<b>2 087 892</b>	<b>1 851 279 88,7</b>	<b>2 472 227 126,7</b>	<b>1 951 366</b>	<b>2 323 097 124,5</b>	<b>1 865 858</b>	<b>2 323 097 124,5</b>	<b>1 776 543</b>	<b>1 490 745 83,9</b>	<b>1 719 329</b>	<b>1 267 130 73,7</b>	<b>1 776 543</b>	<b>1 490 745 83,9</b>	<b>1 719 329</b>	<b>1 267 130 73,7</b>	<b>1 776 543</b>	<b>1 490 745 83,9</b>	<b>1 719 329</b>	<b>1 267 130 73,7</b>
<b>Total .....</b>	<b>12 397 032,9</b>	<b>15 650 607</b>	<b>10 471 308 66,9</b>	<b>7 484 010 50,3</b>	<b>14 864 845</b>	<b>9 507 070 66,0</b>	<b>14 398 841</b>	<b>9 507 070 66,0</b>	<b>13 534 388</b>	<b>6 748 447 49,9</b>	<b>13 017 720</b>	<b>5 578 429 42,9</b>	<b>13 534 388</b>	<b>6 748 447 49,9</b>	<b>13 017 720</b>	<b>5 578 429 42,9</b>	<b>13 534 388</b>	<b>6 748 447 49,9</b>	<b>13 017 720</b>	<b>5 578 429 42,9</b>

\* In % der Prämien. — En % des primes.

## Gastwirtschaftsbetriebe und Patentgebühren, 1955–1964

### Auberges et émoluments de patentes, de 1955 à 1964

Bezirke Districts	Jahresbetriebe (inbegriffen Zweisaisonbetriebe) Etablissements ouverts toute l'année ou pendant deux saisons						Sommersaisonbetriebe Etablissements ouverts l'été seulement		Total	Patentgebühren Produit des taxes Fr.
	Gasthöfe – Hôtels	Wirtschaften Auberges	Pensionen, Volksküchen Pensions, cuisines populaires	Kostgebeten Pensions publiques	Geschl. Gesellschaften, Likörstuben – Sociétés cloées, débits de liqueurs	Alkoholfreie Betriebe Sans alcool	Gasthöfe – Hôtels	Andere – Autres		
Aarberg .....	27	56	—	1	—	7	—	1	92	35 750
Aarwangen .....	34	64	—	5	1	16	—	3	123	46 210
Bern, Stadt .....	24	164	11	38	30	103	—	7	377	289 440
Bern, Land .....	28	48	—	3	2	18	—	3	102	
Biel .....	20	98	1	18	14	37	—	2	190	88 420
Büren .....	19	26	—	1	—	3	—	1	50	21 045
Burgdorf .....	36	54	—	6	3	14	—	2	115	50 490
Courtelary .....	36	64	—	3	5	15	1	3	127	43 160
Delémont .....	46	55	—	5	1	8	—	1	116	42 450
Erlach .....	16	16	—	—	1	2	—	2	37	14 040
Fraubrunnen .....	19	38	—	2	—	6	—	—	65	25 210
Franches-Montagnes .....	35	25	—	—	1	4	—	—	65	24 120
Frutigen .....	68	12	13	—	1	33	20	29	176	46 670
Interlaken .....	198	24	24	1	5	52	62	35	401	131 335
Konolfingen .....	44	32	3	1	—	10	—	3	93	38 440
Laufen .....	18	32	2	—	1	5	—	—	58	21 730
Laupen .....	12	21	—	—	—	5	—	—	38	14 720
Moutier .....	45	43	—	4	3	13	1	2	111	36 075
La Neuveville .....	9	10	—	—	1	4	—	2	26	9 780
Nidau .....	27	41	—	1	1	11	—	2	83	35 240
Niedersimmental .....	53	11	3	—	3	7	13	2	92	33 195
Oberhasli .....	29	6	1	2	1	12	14	7	72	19 645
Obersimmental .....	38	5	4	—	3	11	5	3	69	26 240
Porrentruy .....	80	66	—	7	3	10	—	—	166	60 370
Saanen .....	34	4	3	1	2	9	—	3	56	21 530
Schwarzenburg .....	17	10	—	—	—	4	2	1	34	12 280
Seftigen .....	31	29	1	—	—	4	—	2	67	25 405
Signau .....	43	18	1	—	1	7	2	1	73	29 480
Thun .....	76	69	7	5	10	56	10	19	252	91 240
Trachselwald .....	38	34	1	1	1	6	1	1	83	29 590
Wangen .....	29	49	1	1	1	9	—	3	93	33 185
<b>1964 .....</b>	<b>1 229</b>	<b>1 224</b>	<b>76</b>	<b>106</b>	<b>95</b>	<b>501</b>	<b>131</b>	<b>140</b>	<b>3 502</b>	<b>1 396 485</b>
1963 .....	1 217	1 238	77	125	96	479	133	139	3 504	1 388 495
1962 .....	1 209	1 240	75	134	96	474	139	145	3 512	1 341 360
1961 .....	1 194	1 249	75	149	96	519	140	152	3 574	1 331 370
1960 .....	1 176	1 266	78	155	99	498	143	153	3 568	1 321 037
1959 .....	1 170	1 271	77	150	100	481	144	152	3 545	1 312 585
1958 .....	1 167	1 284	74	148	103	465	142	159	3 542	1 279 092
1957 .....	1 151	1 297	81	149	103	461	142	162	3 546	1 277 326
1956 .....	1 145	1 309	77	159	103	460	144	161	3 558	1 274 439
1955 .....	1 137	1 316	81	161	104	442	145	156	3 542	1 264 982

**Patente für Handel mit geistigen Getränken und Patentgebühren, 1955–1964**  
**Licences pour le commerce de spiritueux et produit des taxes, de 1955 à 1964**

Bezirke Districts	Patentarten (Art.56–58 des Gesetzes vom 8. Mai 1938) Espèces de licences (art.56 à 58 de la loi du 8 mai 1938)						Total der Patente Total des patentes	
	Mittelhandel, 2–10 Liter Commerce de mi-gros, de 2 à 10 litres		Kleinhandel, unter 2 Liter Commerce de détail, au-dessous de 2 litres					
	Zahl der Patente Nombre des licences II <sup>1</sup>	Patentgebühren Produit des taxes  Fr.	Zahl der Patente Nombre des licences					Patentgebühren Produit des taxes  Fr.
			I <sup>1</sup>	III	IV	V		
Aarberg .....	83	6 175	2	5	2	5	2 100	97
Aarwangen .....	119	8 505	1	3	1	13	2 560	137
Bern, Stadt .....	270	35 160	98	28	28	67	46 475	491
Bern, Land .....	162		27	5	5	21		220
Biel .....	115	9 570	25	10	9	26	11 095	185
Büren .....	60	4 915	2	1	—	5	900	68
Burgdorf .....	127	9 545	3	3	5	14	3 560	152
Courtelary .....	71	6 170	16	6	6	8	5 690	107
Delémont .....	94	7 690	9	8	4	7	4 970	122
Erlach .....	31	2 245	2	2	1	4	1 080	40
Fraubrunnen .....	71	5 230	—	1	—	8	830	80
Franches-Montagnes ..	35	2 575	—	4	—	1	800	40
Frutigen .....	84	5 845	—	1	2	4	980	91
Interlaken .....	164	12 070	8	9	9	14	6 660	204
Konolfingen .....	104	7 370	5	9	1	12	4 180	131
Laufen .....	52	4 095	1	3	2	2	1 250	60
Laupen .....	33	2 325	2	2	1	2	1 100	40
Moutier .....	117	9 490	10	7	2	11	4 570	147
La Neuveville .....	22	1 460	1	1	1	1	520	26
Nidau .....	68	4 910	4	3	—	5	2 000	80
Niedersimmental .....	73	5 690	1	4	3	4	1 600	85
Oberhasli .....	38	2 510	—	1	1	4	640	44
Obersimmental .....	36	2 560	3	—	1	2	930	42
Porrentruy .....	133	10 555	4	13	1	8	3 975	159
Saanen .....	39	3 150	—	—	2	3	650	44
Schwarzenburg .....	43	2 745	—	1	—	2	375	46
Seftigen .....	88	6 105	—	1	—	5	570	94
Signau .....	94	6 590	1	6	2	9	2 600	112
Thun .....	239	17 735	4	4	10	22	5 910	279
Trachselwald .....	95	6 985	1	1	3	7	1 420	107
Wangen .....	95	7 265	—	8	—	6	3 020	109
<b>1964</b> .....	<b>2 855</b>	<b>217 235</b>	<b>230</b>	<b>150</b>	<b>102</b>	<b>302</b>	<b>123 010</b>	<b>3 639</b>
1963 .....	2 827	216 740	228	155	93	297	121 275	3 600
1962 .....	2 813	195 837	232	152	90	293	110 710	3 580
1961 .....	2 784	192 815	228	147	87	289	109 775	3 535
1960 .....	2 732	189 790	228	147	83	284	109 255	3 474
1959 .....	2 685	186 470	229	150	90	276	108 010	3 430
1958 .....	2 651	175 842	224	151	79	271	102 994	3 376
1957 .....	2 627	174 537	219	152	78	273	102 095	3 349
1956 .....	2 605	170 820	217	150	77	270	100 995	3 319
1955 .....	2 537	168 320	216	152	76	263	101 215	3 244

<sup>1</sup> Für Wein und Bier. – Pour le vin et la bière.

**Fremdenverkehr nach Regionen, 1945–1964**  
**Mouvement hôtelier par régions, de 1945 à 1964**

Jahr Année	Total der erfaßten Betriebe Total des établissements recensés		Ankünfte Arrivées	Übernachtungen – Nuitées	
	Betriebe Etablissements	Gastbetten Lits d'hôtes		Absolut Nombre absolu	In % der verfügbaren Gastbetten der geöffneten Betriebe <sup>2</sup>

**a) Oberland (inkl. Thun – Thoune compris)**

1945	701	24 721	287 265	1 321 567	34,6
1946	684	24 027	334 031	1 667 730	37,3
1947	680	23 823	391 287	2 187 899	45,3
1948	668	22 860	357 201	1 864 069	38,7
1949	659	22 881	407 064	2 038 539	41,1
1950 <sup>1</sup>	648	22 144	356 302	1 491 729	32,2
1951	656	22 183	397 061	1 736 350	36,6
1952	674	22 188	455 105	1 937 693	40,6
1953	660	22 510	491 359	2 107 705	42,5
1954	663	22 745	480 393	2 115 373	42,1
1955	663	23 154	505 265	2 235 907	43,4
1956	676	23 672	504 775	2 330 449	43,6
1957	671	23 692	525 953	2 430 298	45,7
1958	669	23 804	517 552	2 364 534	44,0
1959	675	23 941	570 159	2 601 438	47,9
1960	675	24 155	580 495	2 705 042	49,2
1961	676	24 752	635 271	2 951 055	52
1962	694	25 580	632 312	3 005 325	51
1963	697	25 886	607 339	2 951 445	50
1964	692	26 167	627 203	2 981 997	49

**b) Mittelland**

1945	252	4 904	239 444	732 426	46,1
1946	250	4 878	262 992	733 837	46,2
1947	245	4 836	263 031	756 023	47,5
1948	244	4 770	262 639	707 960	45,1
1949	243	4 740	246 479	635 272	41,1
1950 <sup>1</sup>	235	4 685	241 294	592 617	38,7
1951	238	4 675	248 365	586 567	38,4
1952	253	4 718	269 858	628 742	40,6
1953	255	4 745	280 553	650 875	41,5
1954	254	4 907	300 101	680 629	42,3
1955	251	4 984	298 106	665 888	40,9
1956	258	5 172	305 577	709 479	41,6
1957	260	5 160	308 283	716 195	42,3
1958	257	5 097	300 169	705 651	42,2
1959	280	5 368	310 908	711 667	40,6
1960	289	5 506	328 075	740 004	40,8
1961	285	5 560	338 106	766 614	42
1962	294	5 767	347 422	780 786	41
1963	288	5 770	340 951	782 344	41
1964	286	5 824	364 739	811 475	42

<sup>1</sup> Seit 1950 ohne Höhensanatorien und Kurhäuser. – A partir de 1950, sans les sanatoriums de montagne et les maisons de cure.

<sup>2</sup> En % des lits d'hôtes disponibles dans les établissements ouverts.

**Fremdenverkehr nach Regionen, 1945–1964**  
**Mouvement hôtelier par régions, de 1945 à 1964**

Jahr Année	Total der erfaßten Betriebe Total des établissements recensés		Ankünfte Arrivées	Übernachtungen – Nuitées	
	Betriebe Etablissements	Gastbetten Lits d'hôtes		Absolut Nombre absolu	In % der verfügbaren Gastbetten der geöffneten Betriebe <sup>2</sup>

**c) Jura (Bienne compris)**

1945	179	2 107	86 573	207 682	28,2
1946	179	2 129	92 887	269 614	37,1
1947	177	2 081	92 269	299 395	40,8
1948	184	2 199	96 027	308 152	39,8
1949	182	2 205	91 482	264 476	34,4
1950 <sup>1</sup>	177	2 150	88 489	229 642	30,7
1951	177	2 204	93 122	273 170	35,4
1952	187	2 336	101 288	298 324	36,6
1953	164	2 431	114 035	296 986	34,7
1954	163	2 510	115 520	288 898	32,9
1955	162	2 539	119 939	290 770	33,1
1956	164	2 544	125 605	326 692	36,4
1957	163	2 582	129 998	340 336	37,8
1958	161	2 622	126 764	296 785	32,8
1959	181	2 846	134 224	303 886	30,4
1960	141	2 959	142 194	322 290	31,2
1961	175	2 973	157 295	360 673	35
1962	189	3 177	169 489	390 651	35
1963	185	3 288	170 370	387 588	33
1964	181	3 354	180 960	406 667	34

**d) Kantonstotal – Total du Canton**

1945	1 132	31 732	613 282	2 261 675	.
1946	1 113	31 034	689 910	2 671 181	.
1947	1 102	30 740	746 587	3 243 317	.
1948	1 096	29 829	715 867	2 880 181	.
1949	1 084	29 826	745 025	2 938 287	.
1950 <sup>1</sup>	1 060	28 979	686 085	2 313 988	.
1951	1 071	29 062	738 548	2 596 087	.
1952	1 114	29 242	826 251	2 864 759	.
1953	1 079	29 686	885 947	3 055 566	.
1954	1 080	30 162	896 014	3 084 900	.
1955	1 076	30 677	923 310	3 192 565	.
1956	1 098	31 388	935 957	3 366 620	.
1957	1 094	31 434	964 234	3 486 829	.
1958	1 087	31 523	944 485	3 366 970	.
1959	1 136	32 155	1 015 291	3 616 991	.
1960	1 105	32 620	1 050 764	3 767 336	.
1961	1 136	33 285	1 130 672	4 078 342	.
1962	1 177	34 524	1 149 223	4 176 762	.
1963	1 170	34 944	1 118 660	4 121 377	.
1964	1 159	35 345	1 172 902	4 200 139	.

<sup>1</sup> Seit 1950 ohne Höhensanatorien und Kurhäuser. – A partir de 1950, sans les sanatoriums de montagne et les maisons de cure.

<sup>2</sup> En % des lits d'hôtes disponibles dans les établissements ouverts.

**Fremdenverkehr nach Monaten im Sommer- und Winterhalbjahr, 1963/64**  
**Mouvement hôtelier pendant les mois d'été et d'hiver de 1963 et 1964**

Jahr – Année Monat – Mois	Geöffnete Betriebe Etablissements ouverts		Ankünfte Arrivées	Übernachtungen – Nuitées	
	Betriebe Etablissements	Verfügbare Gastbetten Lits d'hôtes disponibles		Absolut Chiffre absolu	In % der verfügbaren Gastbetten der geöffneten Betriebe <sup>1</sup>

**a) Oberland (inkl. Thun – Thoune compris)**

<b>1963</b>					
November – Novembre .....	300	6 656	9 117	23 283	12
Dezember – Décembre .....	429	10 027	20 869	119 574	38
<b>1964</b>					
Januar – Janvier .....	433	14 243	20 344	143 404	32
Februar – Février .....	434	14 448	31 846	209 004	50
März – Mars .....	474	14 268	29 434	149 848	34
April – Avril .....	497	13 605	22 472	95 127	23
<b>Winter – Hiver 1963/64.....</b>			<b>134 082</b>	<b>740 240</b>	
<b>Mittel – Moyenne .....</b>	<b>428</b>	<b>12 208</b>	<b>22 347</b>	<b>123 373</b>	<b>33</b>
Mai .....	542	17 424	55 946	171 740	32
Juni – Juin .....	657	23 505	75 464	336 875	48
Juli – Juillet .....	674	25 422	125 193	604 068	77
August – Août .....	674	25 441	138 006	733 071	93
September – Septembre.....	665	21 454	74 055	319 772	50
Oktober – Octobre .....	434	10 652	22 082	73 150	22
<b>Sommer – Été 1964.....</b>			<b>490 746</b>	<b>2 238 676</b>	
<b>Mittel – Moyenne .....</b>	<b>608</b>	<b>20 650</b>	<b>81 791</b>	<b>373 113</b>	<b>59</b>

**b) Mittelland**

<b>1963</b>					
November – Novembre .....	258	4 805	22 386	49 942	35
Dezember – Décembre .....	259	4 830	16 729	39 765	27
<b>1964</b>					
Januar – Janvier .....	257	4 778	16 037	39 460	27
Februar – Février .....	257	4 872	18 633	45 742	32
März – Mars .....	261	4 878	25 432	54 383	36
April – Avril .....	266	5 199	25 640	55 667	36
<b>Winter – Hiver 1963/64.....</b>			<b>124 857</b>	<b>284 959</b>	
<b>Mittel – Moyenne .....</b>	<b>260</b>	<b>4 894</b>	<b>20 810</b>	<b>47 493</b>	<b>32</b>
Mai .....	277	5 480	34 543	70 020	41
Juni – Juin .....	280	5 722	34 670	74 960	44
Juli – Juillet .....	282	5 758	41 789	100 394	56
August – Août .....	281	5 757	55 793	121 811	68
September – Septembre.....	281	5 781	41 845	88 059	51
Oktober – Octobre .....	270	5 359	31 303	68 838	41
<b>Sommer – Été 1964.....</b>			<b>239 943</b>	<b>524 082</b>	
<b>Mittel – Moyenne .....</b>	<b>279</b>	<b>5 643</b>	<b>39 991</b>	<b>87 347</b>	<b>50</b>

**c) Jura (Bienne compris)**

<b>1963</b>					
November – Novembre .....	175	3 143	10 341	24 681	26
Dezember – Décembre .....	177	3 171	7 413	18 635	19
<b>1964</b>					
Januar – Janvier .....	177	3 114	8 113	21 450	22
Februar – Février .....	177	3 183	9 492	24 603	27
März – Mars .....	180	3 222	12 258	28 308	28
April – Avril .....	180	3 301	13 909	31 843	32
<b>Winter – Hiver 1963/64.....</b>			<b>61 526</b>	<b>149 520</b>	
<b>Mittel – Moyenne .....</b>	<b>178</b>	<b>3 189</b>	<b>10 254</b>	<b>24 920</b>	<b>26</b>
Mai .....	181	3 357	18 096	38 874	37
Juni – Juin .....	179	3 360	19 417	40 573	40
Juli – Juillet .....	180	3 341	22 194	48 023	46
August – Août .....	180	3 367	26 137	54 277	52
September – Septembre.....	178	3 334	19 617	43 502	43
Oktober – Octobre .....	178	3 295	14 504	33 065	32
<b>Sommer – Été 1964.....</b>			<b>119 965</b>	<b>258 314</b>	
<b>Mittel – Moyenne .....</b>	<b>179</b>	<b>3 342</b>	<b>19 994</b>	<b>43 052</b>	<b>42</b>

<sup>1</sup> En % des lits d'hôtes disponibles dans les établissements ouverts.

**Fremdenverkehr in ausgewählten Kurorten und Städten, 1962-1964**  
**Mouvement hôtelier dans quelques stations et villes, de 1962 à 1964**

Fremdenorte, Städte Stations touristiques, villes	1962			1963			1964		
	Erfafte Betriebe Etablissements recensés	Übernachtungen Nuitées		Erfafte Betriebe Etablissements recensés	Übernachtungen Nuitées		Erfafte Betriebe Etablissements recensés	Übernachtungen Nuitées	
		Absolut Nombre absolu	In % <sup>1</sup> En % <sup>1</sup>		Absolut Nombre absolu	In % <sup>1</sup> En % <sup>1</sup>		Absolut Nombre absolu	In % <sup>1</sup> En % <sup>1</sup>
Innertkirchen/Grimsel .....	17	22 367	24	14	20 003	24	14	22 189	27
Meiringen .....	20	41 563	31	23	39 971	29	23	41 052	30
Hasliberg .....	10	79 044	53	10	78 011	60	10	87 734	57
Brienz .....	17	51 674	48	17	47 733	45	17	46 871	45
Iseltwald .....	9	17 717	45	9	18 519	47	9	19 099	46
Bönigen .....	8	31 063	59	8	30 659	60	8	31 600	59
Ringgenberg/Goldswil .....	10	36 036	51	10	34 744	47	10	37 487	48
Interlaken/Matten/Unterseen ...	85	516 068	55	84	502 322	53	85	534 286	54
Wilderswil .....	17	94 153	65	17	92 707	69	17	100 216	66
Lauterbrunnen .....	16	43 174	41	16	39 103	38	15	34 868	41
Mürren .....	18	79 720	55	18	84 383	58	17	69 707	51
Wengen .....	30	280 085	64	30	254 983	63	30	234 863	58
Grindelwald .....	42	258 991	63	43	256 765	62	43	264 358	60
Beatenberg, total .....	24	123 870	51	24	129 724	55	24	126 996	54
- Hotels, Pensionen .....	22	89 292	44	22	95 488	49	22	93 839	50
- Kurhäuser .....	2	34 578	83	2	34 236	78	2	33 157	74
Sigriswil .....	10	39 025	70	10	37 535	67	10	39 529	60
Merligen .....	4	23 802	49	4	26 028	52	4	28 547	55
Gunten .....	8	66 712	79	9	64 674	75	9	68 564	74
Oberhofen am Thunersee .....	11	54 593	66	11	50 680	60	11	54 367	59
Hilterfingen .....	10	45 931	67	10	46 467	67	10	47 440	68
Heiligenschwendi .....	7	26 187	41	6	23 165	38	6	24 078	41
Goldwil .....	4	14 753	34	4	16 628	39	5	19 028	36
Thun .....	16	89 495	54	18	83 142	48	16	85 855	48
Spiez .....	22	115 172	48	21	116 194	50	21	120 542	49
Faulensee .....	7	22 092	58	7	20 366	56	7	23 444	53
Krattigen .....	6	21 053	49	6	21 481	40	6	21 565	39
Aeschi bei Spiez .....	16	82 072	50	16	76 521	47	15	77 903	53
Reichenbach im Kandertal .....	23	41 698	45	23	37 808	41	23	39 796	42
Frutigen .....	10	15 698	30	9	17 157	33	10	16 768	30
Kandersteg .....	33	124 946	44	33	122 683	42	33	129 013	45
Adelboden .....	30	181 384	61	30	190 361	60	29	178 170	53
Lenk .....	19	85 350	59	19	89 589	58	19	84 139	54
Zweisimmen .....	15	28 220	24	14	31 636	27	14	31 394	28
Saanen .....	8	21 912	35	8	24 294	38	8	22 941	37
Saanenmöser/Schönried .....	8	31 985	47	8	28 808	42	8	25 205	38
Gstaad .....	15	115 084	54	15	108 822	50	15	97 697	46
Bern-Stadt - Berne-Ville .....	38	411 280	59	38	406 078	57	38	430 495	60
Bern mit Umgebung - Berne et environs .....	56	455 758	57	56	455 780	56	57	489 418	59
Biel - Bienne .....	16	129 097	53	15	133 229	53	15	139 181	52
Magglingen - Macolin .....	4	53 602	49	4	51 014	46	4	54 615	49
St-Imier .....	8	13 978	29	8	11 583	26	7	11 039	26
Delémont .....	10	21 224	30	10	22 185	30	10	21 196	29
Porrentruy .....	10	17 586	31	10	20 263	29	10	18 304	27

<sup>1</sup> der verfügbaren Gastbetten der geöffneten Betriebe - des lits d'hôtes disponibles dans les établissements ouverts

**Herkunftsländer der Gäste in bernischen Fremdenorten, 1964**  
**Pays de domicile des hôtes en séjour dans les stations bernoises, en 1964**

Fremdenorte, Städte Stations touristiques, villes	Übernachtungen nach Herkunftsländern der Gäste – Nuitées d'après le pays de domicile des hôtes										
	Schweiz Suisse	Deutsch- land Alle- magne	Frank- reich France	Italien Italie	Großbri- tannien, Irland Grande- Bretagne, Irlande	Belgien, Luxem- burg Belgique, Luxem- bourg	Nieder- lande Pays-Bas	Skandi- navien Scandi- navie	USA	Übrige Länder Autres pays	Ausland total Total des pays étrangers
Adelboden .....	58 612	37 334	25 707	1 734	15 032	7 063	27 536	547	2 038	2 567	119 558
Aeschi bei Spiez .....	39 244	23 729	6 641	202	5 596	609	1 350	36	162	334	38 659
Beatenberg, total .....	66 281	36 979	13 051	298	3 329	2 043	2 360	240	845	1 570	60 715
– Hotel, Pensionen .....	34 702	36 296	12 318	285	3 316	2 010	2 324	239	799	1 550	59 137
– Kurhäuser .....	31 579	683	733	13	13	33	36	1	46	20	1 578
Bern-Stadt .....	185 755	45 881	31 739	28 952	17 807	5 451	8 553	8 670	41 952	55 735	244 740
Bern mit Umgebung .....	221 286	52 639	34 832	31 745	18 710	5 834	9 463	9 150	44 850	60 909	268 132
Biel-Bienne .....	71 581	16 344	11 389	7 698	7 745	2 910	2 253	2 679	3 616	12 966	67 600
Bönigen .....	6 305	6 138	4 566	346	6 595	1 594	4 996	380	351	329	25 295
Brienz .....	15 919	9 626	7 216	851	6 617	1 246	2 123	361	1 648	1 264	30 952
Delémont .....	15 367	1 364	1 804	429	418	587	424	188	163	452	5 829
Faulensee .....	5 081	7 240	3 859	494	2 735	702	1 614	213	876	630	18 363
Goldwil .....	8 733	907	1 126	167	5 037	413	2 535	—	11	99	10 295
Grindelwald .....	65 799	59 652	41 912	9 075	39 572	10 470	7 534	2 540	15 048	12 756	198 559
Gstaad .....	25 095	6 810	23 972	5 476	11 243	3 772	2 788	1 458	10 098	6 985	72 602
Gunten .....	19 205	20 515	7 821	314	11 658	1 546	3 688	2 008	827	982	49 359
Hasliberg .....	54 753	19 066	4 838	128	1 644	606	4 787	110	850	952	32 981
Heiligenschwendi .....	19 247	1 934	2 040	6	262	92	337	—	45	115	4 831
Hilterfingen .....	26 123	6 915	4 104	122	6 780	986	1 740	89	319	262	21 317
Innertkirchen/Grimsel .....	6 347	4 434	2 655	847	1 278	686	4 676	177	397	692	15 842
Interlaken/Matten/Unterseen .....	59 855	70 040	66 773	24 264	182 070	16 943	12 200	3 606	65 049	33 486	474 431
Iseltwald .....	9 139	4 810	2 248	38	1 459	241	335	134	119	576	9 960
Kandersteg .....	25 683	30 125	21 500	6 310	26 355	9 701	4 643	888	2 392	1 416	103 330
Krattigen .....	13 325	3 762	1 666	148	1 993	290	178	21	36	146	8 240
Lauterbrunnen .....	6 965	6 276	6 437	943	7 477	2 017	1 057	359	1 759	1 578	27 903
Lenk .....	59 206	4 559	6 051	605	6 430	1 922	3 032	174	974	1 186	24 933
Magglingen-Macolin .....	47 350	1 248	2 298	465	195	422	1 131	475	112	919	7 265
Meiringen .....	11 791	5 075	3 998	1 308	6 711	4 574	4 545	427	770	1 853	29 261
Merligen .....	7 595	7 974	2 780	278	5 850	372	1 959	112	915	712	20 952
Mürren .....	31 675	11 306	7 881	1 235	10 821	1 861	2 564	565	947	852	38 032
Oberhofen am Thunersee .....	22 109	13 309	7 412	344	4 704	1 205	4 056	261	491	476	32 258
Reichenbach im Kandertal .....	14 903	13 086	2 866	281	1 225	567	6 682	31	91	64	24 893
Ringgenberg/Goldswil .....	9 273	4 178	4 426	689	14 021	1 047	1 540	1 025	631	657	28 214
Saanen .....	14 082	1 470	2 203	515	1 222	821	995	261	727	645	8 859
Saanenmöser/Schönried .....	11 225	2 194	5 874	425	1 820	973	1 332	322	707	333	13 980
Sigriswil .....	24 121	7 639	4 136	78	1 403	511	806	188	214	433	15 408
Spiez .....	30 579	35 235	17 264	2 039	21 227	3 709	4 694	665	2 722	2 408	89 963
Thun .....	39 061	10 518	10 911	4 122	10 661	1 524	3 021	784	2 911	2 342	46 794
Wengen .....	64 795	41 736	40 167	8 226	48 098	6 186	7 527	2 733	8 982	6 413	170 068
Wilderswil .....	9 791	8 006	7 172	438	57 295	2 911	12 966	90	532	1 015	90 425
Zweisimmen .....	11 623	6 649	6 455	649	2 540	1 589	774	295	224	596	19 771

**Chalets, Ferienwohnungen, Lager und Jugendherbergen in 47 Kurorten  
des Berner Oberlandes, Übernachtungen, 1957 und 1958**

**Nuitées enregistrées dans les chalets, logements de vacances, camps et auberges de jeunesse  
de 47 stations de l'Oberland bernois, en 1957 et 1958**

Fremdenorte Stations touristiques	Juli und August 1957 – Juillet et août 1957			Juli und August 1958 – Juillet et août 1958		
	Schweizer Suisse	Ausländer Etrangers	Total	Schweizer Suisse	Ausländer Etrangers	Total
Adelboden .....	42 446	19 805	62 251	48 281	16 765	65 046
Aeschi bei Spiez .....	7 356	3 708	11 064	7 091	4 351	11 442
Beatenberg .....	24 627	15 475	40 102	27 200	15 589	42 789
Bönigen .....	4 376	4 583	8 959	4 890	4 574	9 464
Brienz .....	11 102	7 504	18 606	10 495	10 473	20 968
Brienzwiler .....	1 840	647	2 487	1 292	1 238	2 530
Erlenbach im Simmental .....	262	130	392	114	358	472
Frutigen .....	12 341	3 921	16 262	11 742	4 064	15 806
Grindelwald .....	17 233	8 890	26 123	40 642	19 402	60 044
Gsteig bei Gstaad .....	3 922	1 298	5 220	5 406	1 119	6 525
Habkern .....	2 892	2 480	5 372	1 795	2 171	3 966
Hasliberg .....	29 081	7 718	36 799	27 160	7 284	34 444
Hilterfingen .....	4 183	5 464	9 647	5 083	5 603	10 686
Interlaken .....	825	2 065	2 890	677	1 850	2 527
Iseltwald .....	.	.	.	5 111	3 364	8 475
Kandersteg .....	9 966	8 283	18 249	10 119	9 480	19 599
Krattigen .....	4 669	1 020	5 689	4 391	1 701	6 092
Lauenen bei Gstaad .....	.	.	.	5 757	445	6 202
Gimmelwald .....	1 745	274	2 019	2 409	241	2 650
Lauterbrunnen .....	3 201	4 154	7 355	2 687	4 008	6 695
Mürren .....	11 330	2 647	13 977	10 556	2 942	13 498
Stechelberg .....	1 584	1 901	3 485	1 518	2 001	3 519
Wengen .....	18 220	7 168	25 388	22 242	9 428	31 670
Leißigen .....	3 376	1 264	4 640	2 658	1 012	3 670
Lenk im Simmental .....	21 863	1 456	23 319	31 371	7 077	38 448
Matten bei Interlaken .....	1 171	1 760	2 931	1 002	1 898	2 900
Niederried bei Interlaken .....	3 437	3 715	7 152	3 135	3 720	6 855
Oberhofen am Thunersee .....	9 381	4 656	14 037	11 273	6 406	17 679
Oberried am Brienersee .....	3 912	1 500	5 412	2 517	1 834	4 351
Reichenbach/Kiental .....	17 544	2 820	20 364	19 718	4 452	24 170
Ringgenberg .....	5 734	8 679	14 413	5 989	9 433	15 422
Gstaad .....	10 683	11 970	22 653	11 039	11 920	22 959
Saanen .....	9 237	3 731	12 968	10 468	2 329	12 797
Saanenmöser .....	9 478	1 306	10 784	12 942	2 007	14 949
Schönried .....	14 764	5 499	20 263	21 748	4 211	25 959
Schwanden bei Brienz .....	4 272	1 705	5 977	2 503	2 035	4 538
Gunten .....	2 111	786	2 897	1 782	719	2 501
Merligen .....	2 590	787	3 377	3 640	1 856	5 496
Sigriswil .....	8 424	1 290	9 714	12 104	3 318	15 422
Faulensee .....	2 981	7 235	10 216	3 611	7 562	11 173
Spiez .....	6 661	6 691	13 352	7 168	10 998	18 166
St. Stephan .....	3 428	422	3 850	3 300	376	3 676
Thun/Goldiwil .....	3 943	2 798	6 741	1 753	2 740	4 493
Unterseen .....	1 850	4 613	6 463	1 446	5 046	6 492
Wilderswil .....	1 822	9 876	11 698	2 108	11 776	13 884
Wimmis .....	947	127	1 074	868	178	1 046
Zweisimmen .....	6 877	11 301	18 178	7 663	3 833	11 496
<b>Total .....</b>	<b>369 687</b>	<b>205 122</b>	<b>574 809</b>	<b>438 464</b>	<b>235 187</b>	<b>673 651</b>
Übernachtungen auf Campingplätzen – Nuitées sur les places de camping .....	24 534	29 353	53 887	16 595	41 794	58 389
<b>Total Übernachtungen in Privatwohnungen – Total des nuitées dans des logements privés</b>	<b>394 221</b>	<b>234 475</b>	<b>628 696</b>	<b>455 059</b>	<b>276 981</b>	<b>732 040</b>
Ganzes Oberland – Ensemble de l'Oberland Übernachtungen in Hotels und Pensionen – Nuitées dans les hôtels et pensions .....	341 822	835 737	1 177 559	336 305	738 600	1 074 905

**Chalets und Ferienwohnungen, verglichen mit den Hotels in 7 Kurorten, 1957 und 1958**  
**Chalets et logements de vacances, comparés avec les hôtels dans 7 stations, en 1957 et 1958**

Kurorte Stations touristiques	Übernachtungen im Juli und August 1957 – Nuitées en juillet et août 1957				
	Hotels und Pensionen Hôtels et pensions	Chalets und Ferienwohnungen Chalets et logements de vacances			Total
		Absolut Chiffre absolu	In % – En %		
			aller Über- nachtungen du total des nuitées	der Über- nachtungen in Hotels und Pensionen des nuitées dans les hôtels et pensions	
Adelboden .....	63 643	62 251	49,4	97,8	125 894
Beatenberg .....	40 377	40 102	49,8	99,3	80 479
Gstaad .....	34 161	22 653	39,9	66,3	56 814
Saanen, Saanenmöser .....	12 294	23 752	65,9	193,2	36 046
Spiez, Faulensee .....	50 183	23 568	32,0	47,0	73 751
Wengen (inklusive Wengernalp und Scheidegg) ..	70 064	25 388	26,6	36,2	95 452
Hasliberg .....	30 954	36 799	54,3	118,9	67 753

Kurorte – Stations touristiques	Übernachtungen im Juli und August 1958 – Nuitées en juillet et août 1958				
	Absolut Chiffre absolu	aller Über- nachtungen du total des nuitées	In % – En %	der Über- nachtungen in Hotels und Pensionen des nuitées dans les hôtels et pensions	Total
Adelboden .....	45 074	65 046	59,1	144,3	110 120
Beatenberg .....	37 893	42 789	53,0	112,9	80 682
Gstaad .....	30 686	22 959	42,8	74,8	53 645
Saanen, Saanenmöser .....	12 013	27 746	69,8	231,0	39 759
Spiez, Faulensee .....	44 158	29 339	39,9	66,4	73 497
Wengen (inklusive Wengernalp und Scheidegg) ..	63 126	31 670	33,4	50,2	94 796
Hasliberg .....	32 465	34 444	51,5	106,1	66 909